



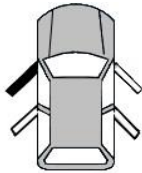
8 058335 316039

0030220900

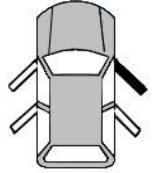
**VW POLO 1994 -> 2001**

(\*) SOLO MECCANISMO - PER MOTORI ORIGINALI CON ELETTRONICA  
 MÉCANISME SEULEMENT - POUR LES MOTEURS ORIGINAUX AVEC ÉLECTRONIQUE  
 MECHANISM - FOR ORIGINAL MOTORS WITH ELECTRONICS  
 NUR MECHANISMUS - FÜR ORIGINALMOTOREN MIT ELEKTRONIK  
 SÓLO MECANISMO - PARA MOTORES ORIGINALES CON ELECTRÓNICA  
 SOMENTE MECANISMO - PARA MOTORES ORIGINAIS COM ELETRÓNICA  
 ΜΟΝΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ - ΓΙΑ ΠΡΩΤΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ  
 TYLKO MECHANIZM - DLA ORYGINALNYCH SILNIKÓW Z ELEKTRONIKĄ

O.E. ref. 6N4837461



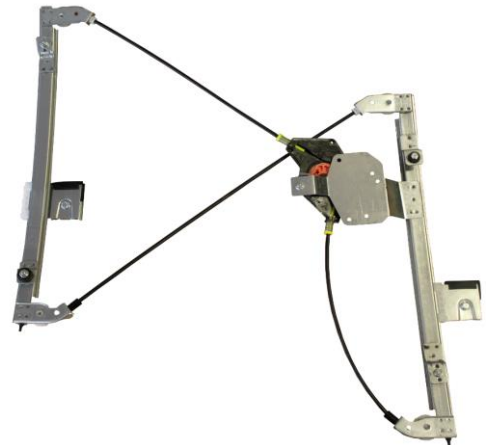
O.E. ref. 6N4837462



(O.E.)

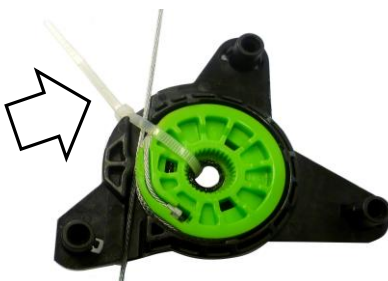


(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

Y



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

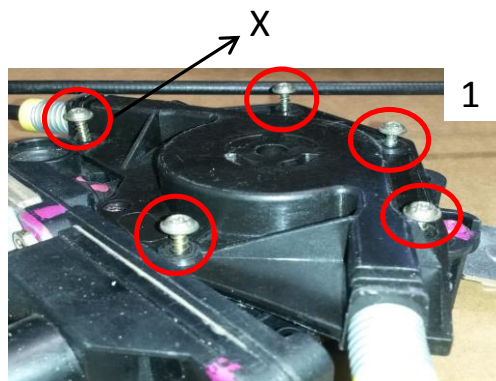
- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

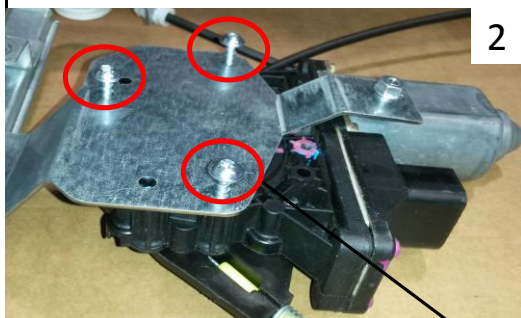
-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć

VW POLO 1994 -> 2001

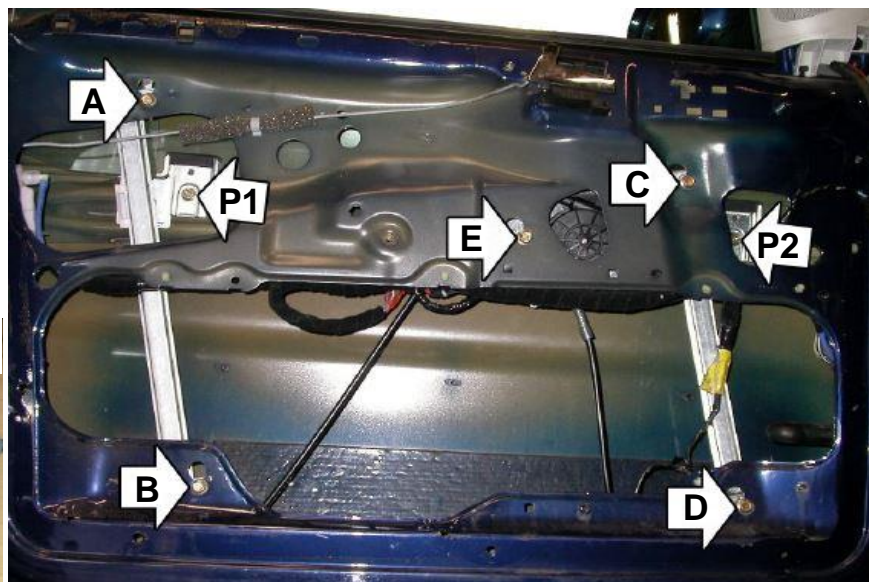
0030220900



1



2



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sulla cartella dell'alzacristallo nuovo (1) (utilizzare le viti originali X)
- 2) Montare la cartella sulla piastra motore del nuovo alzacristallo (2) (utilizzare le viti fornite Y)
- 3) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D - E
- 4) Eseguire i collegamenti elettrici
- 5) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2

**ATTENZIONE!** Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

*Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura*

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator (1) (using the original screws X)
- 2) Mount the motor on the new window regulator plate (2) (using the screws supplied Y)
- 3) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D - E
- 4) Wire as per wiring diagram
- 5) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2

**PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau (1) (en utilisant les vis d'origine X)
- 2) Monter le moteur sur la nouvelle plaque de le leve-vitre (2) (en utilisant les vis fournis Y)
- 3) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D - E
- 4) Effectuer les liaisons électriques
- 5) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2

**ATTENTION!** Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

*Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture*

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

VW POLO 1994 -> 2001

0030220900



### **D** EINBAUANLEITUNG

- 1) Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren (1)  
(Benutzen Sie die original Schrauben X)
- 2) Montieren Sie den Motor auf der neuen Fensterheberplatte (2) (Benutzen Sie die beigefügten Schrauben Y)
- 3) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E
- 4) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben
- 5) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2  
*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*  
Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

### **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el motor original del elevavunas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevavunas (1)  
(utilizar los tornillos originales X)
- 2) Montar el motor en la nueva placa del elevavunas (2) (utilizar los tornillos suministrados Y)
- 3) Introducir el elevavunas electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E
- 4) Enchufar las conexiones electricas
- 5) Bajar el cristal hacia los soportes del elevavunas y fijarlo en los puntos P1 y P2  
*NOTA: Despues de sustituir el elevavunas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*  
Para garantizar el buen funcionamiento del elevavunas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

### **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo (1) (Utilize os parafusos originais X)
- 2) Monte o motor na nova placa do regulador da janela (2) (Utilize os parafusos fornecidos Y)
- 3) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E
- 4) Conectar os fios conforme diagrama
- 5) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos pontos P1 e P2  
*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*  
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

### **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε το γνήσιο μοτέρ από τον γρύλλο και επανατοποθετήστε το στον καινούριο γρύλλο (1)  
(χρησιμοποιώντας τις γνήσιες βίδες X)
- 2) Τοποθετήστε τον κινητήρα στην πλάκα ρύθμισης του νέου παραθύρου (2) (χρησιμοποιώντας τις βίδες που σας παρέχουμε Y)
- 3) Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μέσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A - B - C - D - E
- 4) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου
- 5) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1 και P2  
*ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.*  
Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Zdemontuj oryginalny silniczek z wymienianego podnośnika szyby i zamontuj go na nowym podnośniku (1)  
(użyj oryginalnych śrub X)
- 2) Zamontuj silnik na nowej płycie regulatora okna (2) (użyj dołączonych śrub Y)
- 3) Umieść elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C - D - E
- 4) Podłącz przewody zgodnie ze schematem
- 5) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2  
*UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.*  
Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.